

「千家詩詳析」補正

黃文吉

一、前言

距離「千家詩詳析」出版已經整整兩年多了，回想兩年前當時寫這本書的心情是很矛盾的：一方面抱着一股熱誠，真想一口氣把數百年來「千家詩」的錯誤一掃而盡；另一方面則甚為惶恐，因為「千家詩」的錯誤已深，並非只是「七年之病」，加上即將入伍，更遑論求「三年之艾」呢？雖然如此，我還是很大膽地將這本書完成了，在大膽中相信也可以見到心細的地方，如七律第二二首「新秋」，以前作者都題「杜甫」，我除了找遍杜詩全集外，並曾請教鄭師因百，鄭師由風格斷定此詩絕非「杜甫」所作，因此我

才敢將「杜甫」名字去掉，改掛「作者不詳」。由於時間關係，很多地方明知有問題，也只能存疑，等他日再加以考訂了。

在服役期間，偶然閱及江應龍先生撰文提到拙著（見六十九年四月十九日中央日報副刊「清明詩及其他」），指正「清明」詩的作者應是高菊圃（高翥），爾後又有高越天、潘柏澄兩位先生對高菊圃生平的補充（高文見五月六日中副「高菊圃清明詩的補充」，潘文見五月廿四日中副「也談菊圃的生平」），由於諸位先生的補充，使我對胡適之先生所說的：「發表是吸收智識和思想的絕妙方法」、「發表是吸收的利器」（胡適文存第三集卷二「讀書」），更深信不

疑。

也因爲「千家詩詳析」的出版，使我的心更惦念着千家詩裏面許多還沒考訂的問題，所以今年八月退伍以來，我又重新搜集資料，並且與國家書店負責人林先生連繫，準備再版時能作一次修訂，使「千家詩的錯誤減少到最低限度」的初衷能够實現。經過幾個月來的努力，已經大有斬獲，正想將資料彙集寫一小文，將千家詩的錯誤作有系統的更正，就如此巧合，陳應賓先生在九十二期的「書評書目」捷足先「登」談起拙著的一些缺失，也正像陳先生在前言所說的看見我的「千家詩詳析」先推出一樣。在這寂靜的研究道路上，偶然發現同好，就好像在空谷中聽到足音，初會爲之震驚，但過會兒覺得無限欣慰，畢竟這寂靜的路不是寂寞的。因此我也藉這個機會，將「千家詩詳析」尚存的錯誤，陳先生所沒談到的，或陳先生談到但還值得商榷的地方，作一說明，也算是對自己的作品作個補正吧！

二、詩題、作者更之未盡者

①第六首王之渙「登鶴鵲樓」的「鵲」，陳先生

根據「全唐詩」認爲應作「雀」，其實「鶴雀」是一種水鳥名，也作「鶴鵲」，「鶴雀樓」是因時有這種鳥棲其上而得名，故址在今山西省永濟縣城西南城上。所以有很多板本「雀」是作「鵲」的，現在部定國中國文第一冊選了這首詩，就用了「鵲」字，我想是板本不同，不能說它錯。

②第七首孟浩然「臨洞庭」，也是板本不同而已，全唐詩雖題作「望洞庭湖贈張丞相」（陳先生文中寫作「望洞庭上張丞相」，諒是他本誤植），但題下有小注：「一作臨洞庭」（見全唐詩卷一六〇頁一六三三，文史哲版），這是說明了另有本子作「臨洞庭」，因此我當時就把這個詩題保留，沒有更動它。我想我應當在注釋中將詩題另作什麼加以說明，就像第八七首「春宵」，蘇東坡集雖作「春夜」（商務萬有文庫薈要本冊十續集卷二），但其它本子有作「春宵」，因此我就將原題保留，在注一才再說明，這樣應當較爲完整。

③第九二首「上元侍宴」，原題據蘇東坡集應作「正月十四夜廬從端門觀燈（三絕之一）」（同上，卷數亦同）。

④第九首「立春偶成」，原題張栻別集作「立春日禊亭偶成」。見南軒集卷七頁三上（四庫全書本）。

⑤第九首「打毬圖」，作者題「晁無咎」。陳先生據宋詩紀事認為詩題應作「明皇打毬圖」，作者是「晁說之」。但據景迂生集則作「題明王打毬圖」（四庫全書本卷六頁二〇上）。說之，字以道，鉅野人，少慕司馬光之為人，光晚號迂叟，說之因自號景迂。元豐五年進士，蘇軾以著述科薦之。著有儒言一卷，景迂生集。（見四庫提要）。

⑥第九首「宮詞（其一）」，作者題「林洪」。按：作者有題「王涯」者，但有待考證。見唐宋詩賢千家詩選卷十六頁三（鈔本，作者題劉克莊，故宮藏。下同）。

⑦第九首「宮詞（其二）」，作者題「林洪」。按：根據文莊集詩題應作「廷試」，作者是「夏竦」（四庫珍本初集冊二四六～二四七卷三六頁七下）。宋詩紀事曾引青箱雜記說：「夏竦試制科廷對出，楊徽之見其年少，遽邀與語曰：『老夫他則不知，唯喜吟咏，願丐賢良一篇，以卜他日之志。』」夏忻然為

書此作。」（鼎文版卷九頁九下，下同）。竦，字子喬，江州德安人，以父死事補官。眞宗朝，舉賢良，除光祿丞。仁宗朝，累擢知制誥，拜同中書門下平章事，封英國公，後改封鄭，卒贈太師中書令，諡文莊，有集。見宋詩紀事作者小傳（卷數同上）。

⑧第九首「題邸間壁」，作者題「鄭谷」。按：全唐詩鄭谷並無此詩，宋詩紀事作「鄭會」（卷六四頁一二下）。會，字文謙，號赤山，貴溪人，遊朱熹陸九淵之門，嘉定四年進士，累官禮部侍郎，爲史彌遠所忌，引疾歸，卒諡文莊。見紀事作者小傳。

⑨第一〇二首「清明」，作者題「王禹偁」。陳先生據宋詩紀事認為原題應作「清明日」，作者是「魏野」。但遍查魏野東觀集並無此詩（四庫珍本七集冊一九三），所以還有待進一步考證。

⑩第一〇九首「遊小園不值」，作者題「葉適」。按：根據靖逸小集詩題應作「遊園不值」，作者是「葉紹翁」（四庫珍本七集冊二六七——二六八江湖小集冊一卷一〇頁二）。紹翁，生卒年不詳，字嗣宗，浦城人，有「靖逸小集」。江湖派詩人，最擅長七言絕句。見錢鍾書宋詩選註頁二九五作者小傳（木鐸

版)。

⑪第一一首「題屏」，根據宋詩紀事詩題應作「題饒州酒務廳屏」(卷三〇頁一)。

⑫第一一七首「花影」，作者題「蘇軾」。按：蘇東坡集無此詩，作者應是「謝枋得」。見疊山集卷一頁四(商務四部叢刊續編本)。

⑬第一一二首「暮暮」。陳先生根據。宋詩紀事認為詩題應作「暮春」，雖然宋詩紀事有注明此詩是錄自「後村千家詩」，但我查「唐宋時賢千家詩選」却作「暮暮」(卷一頁一四)，不知何者為是。

⑭第一二六首「暮春即事」，作者題「葉李」。按：據宋詩紀事詩題是「書事」，作者「葉采」(卷四九頁二下)。采，字仲圭，號平嚴。

⑮第一三四首「有約」，作者題「司馬光」。按：陳先生根據宋詩紀事說作者是「趙師秀」，是正確的，但詩題作「絕句」則是一說而已，清苑齋詩集則作「約客」(四庫珍本九集冊二五四西巖集內頁二九下)。師秀，生卒年不詳，字紫芝，號靈秀，永嘉人，有清苑齋集。見錢著宋詩選註頁二五三。

⑯第一三六首「三衢道中」，作者題「曾紆」。

按：作者是「曾幾」，見茶山集卷八頁十五(四庫珍本別輯冊三二〇)。幾，(一〇八四——一一六六)，字吉甫，自號茶山居士，贛州人，有「茶山集」。他極口推重黃庭堅，自己說把「山谷集」讀得爛熟，又曾經向韓駒和呂本中請教過詩法，所以後人也想把他附屬在江西派裏。他的風格比呂本中的還要輕快，尤其是一部分近體詩，活潑不費力，已經做了楊萬里的先聲。見錢著宋詩選註頁一四一。

⑰第一三九首「晚樓閒坐」，作者題「王安石」。按：詩題應作「鄂州南樓書事」，作者是「黃庭堅」。見山谷全集卷一八頁三(中華書局四部備要本)。

⑱第一四二首「村莊即事」，作者題「范成大」。按：詩題應作「鄉村四月」，作者「翁卷」。見西巖集頁三〇(四庫珍本九集冊二五四)。卷，生卒年不詳，字續古，一字靈舒，永嘉人，著有西巖集，另有葦碧軒集。見錢著宋詩選註頁二五二。

⑲第一四三首「題榴花」，作者題「朱熹」。按：詩題應作「題張十一旅舍三詠(之一)榴花」，作者是「韓愈」。見朱文公校昌黎先生集卷九頁八三

(商務四部叢刊初編縮本)。

②第一六一首「禁鎖」，作者題「洪遵」。按：詩題應作「六月十六日宣鎖」，作者是「洪咨夔」。

見平齋文集卷八頁廿三上(四部叢刊續編本)。咨夔，字舜俞，號平齋，於潛人。嘉泰二年進士，累官刑部尚書，翰林學士，提舉萬壽觀。端平三年卒，年六十一，有平齋文集。見全宋詞冊四頁二四六一(世界版)。

③第一六六首「冷泉亭」，作者題「林洪」。按：根據宋詩紀事詩題作「冷泉」，作者是「林稹」(卷七四頁八下)。稹，號丹山，江蘇長州人，熙寧九年進士。見宋詩紀事小傳補正卷四頁一四。

④第一七一首「梅」，作者題「王淇」。按：宋詩紀事作者題「王慕澹」(卷四九頁七上)，但無作者小傳，不知何許人也。

⑤第一七二首「早春」。詩題應作「奉酬羅菴李侍郎(五首之一)」，見宋白真人五蟾全集卷三頁二八六(宋白真人玉蟾全集輯印委員會印行)。

⑥第一八四首「上元應制」，作者題「王琪」。陳先生根據宋詩紀事認為作者是「王珪」，所見甚是。

。王珪華陽集收有此詩，但詩題作「恭和御製上元觀燈」(四庫珍本四集冊二四三——二四五卷四頁五)。

⑦第一九三首「鞦韆」，作者題「洪覺範」。按：「洪覺範」是「釋惠洪」的字，所以作者應改作「釋惠洪」。此詩見於石門文字禪卷一一頁一一三(商務四部叢刊初編縮本)。

⑧第二一三首「中秋」，作者題「季朴」。按：陳先生根據宋詩紀事定作者為「李朴」，我查過唐宋時賢千家詩選也作「李朴」。朴，字先之，號章貢，虔州興國人。紹興元年進士，少從伊川遊，人稱章貢先生，有章貢集。見宋詩紀事卷三四頁一六下。

⑨第二二〇首「梅花」，詩題應作「山園小梅(二首之一)」，見林和靖先生詩集卷二頁一四(商務四部叢刊初編縮本)。

三、作者小傳有應補正者

陳先生在此項爲我補了六首，其中第一五二首「立秋」，作者題「劉武子」，「子」應作「之」，宋詩紀事小傳說：「翰，字武之。」(卷六三頁一一上)

），所以「劉翰」的字是「武之」，而非「武子」，陳先生大概是受了原題「武子」的影響吧？

另外我在前面作者訂正時，已順便將其生平加以介紹（千家詩詳析作者小傳所沒有者），以下再補充一些：

①第五六首「杜少府之任蜀州」，作者小傳說：「王勃，……卒年只二十八歲。」這是根據全唐詩的說法，其實屈師翼鵬曾依照清末人姚大榮氏的考證，認為王勃卒年應該是二十六歲，這應當較為可信。見書傭論學集頁四四一「滕王閣序」的兩個問題（開明版）。

②第一〇八首「絕句」，作者小傳原作：「僧志安，唐朝僧人。」應改作：「僧志南，宋朝僧人。」其生平雖不詳，但宋詩紀事引娛書堂詩話說：「僧志南能詩，朱文公嘗跋其卷云：『南詩清麗有餘，格力閒暇，無蔬筍氣，如霑衣云云，余深愛之。』」（見卷九三頁七上），知他大約是與朱熹同時的一個詩僧。

③第一五六首「西湖」，作者小傳誤作「林洪」，陳先生已指正應為「林升」。升，淳熙時士人（見

宋詩紀事卷五六頁一三），其他則不詳。紀事小傳補正又說：「林升，福建古田人，紹定五年特奏名」（卷三頁二六下），但淳熙與紹定相去四、五十年，恐怕不是同一個人。

④第一九三首「鞦韆」，作者題「洪覺範」。前面已經說過，「洪覺範」是「釋惠洪」的字，所以我在作者小傳說：「洪覺範，宋朝鄱陽人」等等是錯誤的。惠洪，一名德洪，字覺範，筠州人，大觀中游丞相張商英之門，商英敗，惠洪亦坐謫朱崖。嘗住簡州景德院，賜號圓明禪師，建炎二年卒，年五十八。其詩邊幅雖狹，而清新有致，出入於蘇東坡、黃山谷之間，時時近似，有石門文字禪三十卷。（見四庫提要）。

四、詩句有可斟酌者

陳先生在這一項中指正了五個地方，均甚有見地。千家詩在詩句上所造成的錯誤，是較輕微的，這也是它能流傳不廢的原因。一般蒙童讀詩，大都只暗誦詩句，對作者、詩題則較少理會，譬如一般人都可隨便吟咏幾句，但要他們說出詩題或作者總是不太容易

。千家詩既然在詩句上的錯誤較少，所以詩本身的意義、意境、或音節上的鏗鏘，則較少受影響，人人能琅琅上口，明白詩意，千家詩因此一直被大眾所喜愛着。以下我把幾處必須更正的地方指出，至於有些因版本不同的差異就不贅舉了。

①第九首「立春偶成」（詩題應作「立春日禊亭偶成」，見前），最末一句：「東風吹水綠參差」。按：「參差」張栻南軒集作「差差」（卷七頁三上），雖然「參差」、「差差」都是不齊的樣子，但根據張栻另一首「題城南書院三十四詠（之一）」：「差差竹影連坡靜」（見卷六頁五上），可證應作「差差」。

②第一三九首「晚樓閒坐」（詩題應作「鄂州南樓書事」，見前），最末一句：「並作南來一味涼」。按：「南來」應作「南樓」，才切詩題。見山谷全集卷一八頁三。

③第二二三首「歸隱」第七、八句：「携取舊書歸舊隱，野花啼鳥一般春。」按：「舊書」應作「琴

書」，「舊書」的「舊」字不但與下面「舊隱」字相重，而且平仄不對，意義上也不及「琴書」自然。見宋詩紀事卷五頁二一下。

五、結語

批評是進步的原動力，尤其需要的是建設性的批評，千家詩雖然有很多人在批評指責，但缺少人實際去訂正它，所以就這樣錯誤幾百年。本人學淺才疏，可是用功不落人，很想讓喜歡千家詩的人能讀到正確的本子，「千家詩詳析」只是個起步，距離理想還遠，但相信經大家的關懷鼓勵，必定能有更大的進步。此次蒙陳先生指出缺失，雖然大部分資料我已看到，但還是有一些我到目前尚未發覺的，在此謹向陳先生表示致謝之意。相信經陳先生的那篇文章，及我自己的這篇補正，對千家詩的完美性可以說又向前推進了一大步。最後並且呼籲想重新排印千家詩的出版商們，能够確實根據我們的資料加以訂正，不要讓謬種繼續流傳下去。